

# Jos

## Chapter 23

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1  
מִכָּל- לְיִשְׂרָאֵל יְהוָה הִנִּיחַ אֲשֶׁר- אַחֲרָי רַבִּים מִיָּמַי וַיְהִי 1  
모든-에서- 이스라엘에게 여호와께서 험게-하셨다 그- 후에 많은 날들에서- 그리고-되었다  
[H3605](#) [H3478](#) [H3068](#) [H5117](#) [H3117](#) [H1961](#)  
:בְּיָמַי קָא זָקֵן וַיְהוֹשֻׁעַ מִסְבִּיב אִיבִיהֶם  
그-날들에 들어갔다 늘었다 그리고-여호수아는 둘레에서- 그들의-적들  
[H3117](#) [H0935](#) [H2204](#) [H3091](#) [H5439](#) [H0341](#)

여호와께서 이스라엘의 사방 대적을 다 멸하시고 안식을 이스라엘에게 주신 지 오랜 후에 여호수아가 나이 많아 늙은지라

2  
וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לְכָל- יִשְׂרָאֵל לְקִנְיֹו וַיִּקְרָא 2  
그리고-그의-머리들에게 그의-장로들에게 이스라엘 모든-에게- 여호수아가 그리고-불렀다  
[H2205](#) [H3478](#) [H3605](#) [H3091](#) [H7121](#)  
וַיִּשְׁפְּטֵי וַיִּשְׁפְּטֵי וַיִּשְׁפְּטֵי וַיִּשְׁפְּטֵי 2  
들어갔다 늘었다 나는 그들에게 그리고-말하였다 그리고-그의-관리자들에게 그리고-그의-재판관들에게  
[H0935](#) [H2204](#) [H0589](#) [H0413](#) [H0559](#) [H7860](#) [H8199](#)  
:בְּיָמַי  
그-날들에  
[H3117](#)

여호수아가 온 이스라엘 곧 그 장로들과 두령들과 재판장들과 유사들을 불러다가 그들에게 이르되 나는 나이 많아 늙었도다

3  
וְאַתֶּם וְאַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל- אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְכָל- 3  
모든-에게- 너희의-하나님이 여호와께서 하셨다 그- 모든- 에게- 보았다 그리고-너희는  
[H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7200](#)  
הַגּוֹיִם הַגּוֹיִם הַגּוֹיִם הַגּוֹיִם הַגּוֹיִם הַגּוֹיִם 3  
그-싸우시는-분이라 그분이 너희의-하나님이 여호와께서 왜냐하면 너희의-앞에서 이- 그-민족들  
[H1931](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0428](#)  
:לְכֶם  
너희를-위하여

너희 하나님 여호와께서 너희를 위하여 이 모든 나라에 행하신 일을 너희가 다 보았거니와 너희 하나님 여호와 그는 너희를 위하여 싸우신 자시니라

4  
רְאוּ הַפְּלִתִי לָכֶם אֵת- הַגּוֹיִם הַנְּשָׂאִים בְּנַחְלָה לְשִׁבְטֵיכֶם 4  
보라 내가 요단에서부터 해 지는 편 대해까지의 남아있는 나라들과 이미 멸한 모든 나라를 내가 너희를 위하여 예비 뽑아 너희 지파에게 기업을 되게 하였느니라  
[H7200](#) [H5307](#) [H0853](#) [H7604](#) [H0428](#) [H5159](#) [H7626](#)  
מִן- הַיַּרְדֵּן וְכָל- הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִכְרַתִּי וַתִּים הַגְּדֹל מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ 4  
그-요단 그리고-모든- 그-민족들 그- 그-민족들 그-바다 그리고-큰 그-큰 그-태양의 해-드는-쪽  
[H3383](#) [H3605](#) [H3772](#) [H3220](#) [H3996](#) [H8121](#)

보라 내가 요단에서부터 해 지는 편 대해까지의 남아있는 나라들과 이미 멸한 모든 나라를 내가 너희를 위하여 예비 뽑아 너희 지파에게 기업을 되게 하였느니라

וְהוֹרִישׁ וְיִהְיֶה אֱלֹהֵיכֶם הוּא מִפְּנֵיכֶם וְהוֹרִישׁ וְיִהְיֶה אֱלֹהֵיכֶם הוּא מִפְּנֵיכֶם  
그리고-쫓아내시리라 너희의-앞에서 밀어내시리라-그들을 그분이 너희의-하나님이 그리고-여호와께서  
H3423 H6440 H1920 H1931 H0430 H3068

יְהוָה יְהוָה מִלְּפָנֶיכֶם אֲתָם וְיִרְשְׁתֶּם אֶת- אֲרָצָם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה  
여호와께서 말했하셨다 대로- 그들의-땅을 에게- 그리고-차지하리라 너희의-앞에서 그들을  
H3068 H1696 H0776 H0853 H3423 H6440 H0853

אֱלֹהֵיכֶם לָכֵם :  
너희에게 너희의-하나님이  
H0430

너희 하나님 여호와 그가 너희 앞에서 그들을 쫓으사 너희 목전에서 떠나게 하시리니 너희 하나님 여호와께서 너희에게 말씀하신 대로 너희가 그 땅을 차지할 것이라

וְחִזַּקְתֶּם מְאֹד לְשָׁמֵר אֶת-כָּל-הַכְּתוּב בְּסֵפֶר וְחִזַּקְתֶּם מְאֹד לְשָׁמֵר  
그리고-강해져라 지키기-위하여 모든- 에게- 그리고-행하기-위하여 책에서- 그-기록된-것을  
H3966 H2388 H8104 H3605 H0853

תּוֹרַת מֹשֶׁה לְבַלְתִּי מִנְּנֹה סוּר- וְיִמִּין וְשָׂמֹאל :  
모세의 언-하게 떠나다- 그것에서- 오른쪽으로 왼쪽으로  
H4872 H8451 H5493 H1115 H8040 H3225

그러므로 너희는 크게 힘써 모세의 율법 책에 기록된 것을 다 지켜 행하라 그것을 떠나 좌로나 우로나 치우치지 말라

לְבַלְתִּי- בּוֹא בְּגוֹיִם הָאֱלֹהִים הַנְּשֹׂאֲרִים הָאֱלֹהִים אֲתִכֶּם וּבְשֵׁם  
안-하게- 들어가다 그-민족들에 이- 그-남은 이- 너희와-함께 그리고-이름에서-  
H1115 H0935 H0428 H7604 H0428 H0854 H8034

אֱלֹהֵיהֶם לֹא- תִזְכְּרוּ וְלֹא- תִשְׁבְּעוּ וְלֹא- תִעֲבְדוּם  
그들의-신들의 아니- 기억하지-마라 그리고-아니 맹세하지-마라 그리고-아니 섬기지-마라-그들을  
H0430 H3808 H2142 H3808 H7650 H3808 H5647

וְלֹא- תִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם :  
그들에게 절하지-마라 그리고-아니  
H7812 H3808

너희 중에 남아 있는 이 나라들 중에 가지 말라 그 신들의 이름을 부르지 말라 그것을 가리켜 맹세하지 말라 또 그것을 섬겨서 그것에게 절하지 말라

כִּי- אִם- בֵּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם תִּדְבְּקוּ כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה :  
만일- 오직 너희의-하나님에게 여호와에게- 여호와께서- 이- 그-날 까지 하였다 대로- 붙잡으라  
H3068 H0430 H1692 H0430 H5704 H3117 H2088

오직 너희 하나님 여호와를 친근히 하기를 오늘날까지 행한 것 같이 하라

וְיִוָּרֶשׁ יְהוָה מִפְּנֵיכֶם גּוֹיִם גְּדוֹלִים וְעַצּוּמִים וְאֲתָם לֹא-  
그리고-쫓아내셨다 여호와께서 여호와-앞에서 너희의-앞에서 큰 민족들을 그리고-강한 그리고-너희는 아니-  
H3423 H3068 H6440 H6099 H3808

עַמְּדָה אִישׁ בְּפָנֶיכֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה :  
사람이 섰다 너희의-앞에 이- 그-날 까지  
H0376 H5975 H6440 H3117 H5704 H2088

대저 여호와께서 강대한 나라들을 너희 앞에서 쫓아내셨으므로 오늘날까지 너희를 당한 자가 하나도 없었느니라

10 אִישׁ- אֶחָד מִכֶּם יִרְדֶּה- אֶלָּהּ וְכִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא  
 一人- 하나 너희에서- 천을 쫓다- 왜냐하면 여호와께서 너희의-하나님이 그분이  
 H0376 H0259 H0505 H7291 H0430 H1931 H3068

הַנְּלַחֵם הַלָּחֵם לְכֶם כְּאִשֶּׁר דִּבֶּר לָכֶם :  
 그-싸우시는-분이라 너희를-위하여 대로- 너희에게 말했하셨다  
 H1696

너희 중 한 사람이 천 명을 쫓으리니 이는 너희 하나님 여호와 그가 너희에게 말씀하신 것 같이 너희를 위하여 싸우심이라

11 וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֵׁיכֶם לְאַהֲבָה אֶת- יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :  
 그리고-지켜라 매우 너희의-영혼들을-위하여 사랑하기-위하여 여호와 너희의-하나님을  
 H8104 H3966 H5315 H0157 H0853 H3068 H0430

그러므로 스스로 조심하여 너희 하나님 여호와를 사랑하라

12 וְכִי אֵם- שׁוֹב תָּשׁוּבוּ וְדַבַּקְתֶּם בְּיָתֵר נַגְוִים הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים  
 왜냐하면 만일- 돌아서다 돌아서리라 그리고-붙잡으라 남은-자들에 그-민족들의 이- 그-남은  
 H7725 H7725 H1692 H7604

הָאֵלֶּה אִתְּכֶם וְהִתְחַנַּנְתֶּם בָּהֶם וּבְאֵתָם בָּהֶם וְהֵם בְּכֶם :  
 이- 너희와-함께 너희와-혼인하리라 그들과 그리고-들어가리라 그들에 그리고-그들이 그리고-너희에  
 H0428 H0854 H0935 H1992

너희가 만일 퇴보하여 너희 중에 빠져 남아 있는 이 민족들을 친근히 하여 더불어 혼인하며 피차 왕래하면

13 יָדוּעַ יָדוּעַ כִּי לֹא יוֹסִיף יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְהוֹרִישׁ אֶת- הַנְּגוּיִם  
 알다 알리라 때에 아니 계속하리라 여호와께서 너희의-하나님이 쫓아내다 에게- 그-민족들을  
 H3045 H3045 H3808 H3254 H3068 H0430 H3423 H0853

הָאֵלֶּה מִלְּפָנֶיךָ וְהָיוּ לְכֶם לְפָח וְלִמּוֹקֶשׁ וְלִשְׂטֵט  
 이- 너희의-앞에서 그리고-될-것이다 너희에게 그리고-울무로- 그리고-채찍으로-  
 H0428 H6440 H1961 H4170 H7850

בְּצַדִּיקֶיךָ וּלְצַנְנִים וּבְעֵינֵיכֶם עַד- אֲבָדְכֶם מֵעַל הָאָרֶזְהָ הַטּוֹבָה  
 너희의-옆들에 그리고-가시들로- 너희의-눈들에 까지- 너희가-멸망하다 위에서- 그-땅 그-좋은  
 H6654 H6796 H5704 H0006 H0127

הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :  
 이- 그- 주셨다 너희에게 여호와께서 너희의-하나님이  
 H2063 H5414 H3068 H0430

정녕히 알라 너희 하나님 여호와께서 이 민족들을 너희 목전에서 다시는 쫓아내지 아니하시리니 그들이 너희에게 울무가 되며 덫이 되며 너희 옆구리에 채찍이 되며 너희 눈에 가시가 되어서 너희가 필경은 너희 하나님 여호와께서 너희에게 주신 이 아름다운 땅에서 멸절하리라

14 וְהָיָה אֲנֹכִי הוֹלֵךְ הַיּוֹם בְּדֶרֶךְ כָּל- הָאָרֶץ וַיִּדְעֶתֶם בְּכֹל- לְבַבְכֶם  
 그리고-보라 나는 간다 그-날 그-모든- 길로- 그-땅의 모든- 그리고-알리라 모든- 너희의-마음으로  
 H2009 H0595 H1980 H3117 H1870 H3605 H0776 H3045 H3605 H3824

וּבְכֹל- נַפְשְׁכֶם כִּי לֹא- נָפַל דְּבַר אֶחָד מִכֶּם מִכֹּל הַדְּבָרִים הַטּוֹבִים  
 그리고-모든- 너희의-영혼으로 아니- 때에 떨어졌다 말이 하나 모든-에서- 그-말들 그-선한  
 H3605 H5315 H3808 H5307 H1697 H0259 H3605 H1697

אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עָלֵיכֶם הַכֹּל בָּאוּ לָכֶם לֹא- נָפַל  
 그- 말했하셨다 여호와께서 너희의-하나님이 너희에게 너희에게 모든-것이 왔다 너희에게 아니- 떨어졌다  
 H1696 H3068 H0430 H0935 H3605

מִמֶּנּוּ דְבַר אֶחָד :  
 그것에서- 말이 하나  
 H1697 H0259

보라 나는 오늘날 온 세상이 가는 길로 가려니와 너희 하나님 여호와께서 너희에게 대하여 말씀하신 모든 선한 일이 하나도 틀리지 아니하고 다 너희에게 응하여 그 중에 하나도 어김이 없음을 너희 모든 사람의 마음과 뜻에 아는 바라

יְהוָה	דִּבֶּר	אָשֶׁר	הַטּוֹב	הַדִּבָּר	כָּל־	עֲלֵיכֶם	בָּא	כְּאֲשֶׁר־	וְהָיָה	15
여호와께서	말씀하셨다	그-	그-선한	그-말	모든-	너희에게	왔다	대로-	그리고-될-것이다	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>			<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H1961</a>	
הָרַע	הַדִּבָּר	כָּל־	אֵת	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יָבִיא	כֵּן	אֲלֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	
그-나쁜	그-말	모든-	에게-	너희에게	여호와께서	가져오시리라	그렇게	너희에게	너희의-하나님이	
	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0430</a>	
לָכֶם	נָתַן	אָשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאֲדָמָה	מֵעַל	אוֹתְכֶם	הַשְּׁמַיִם	עַד־	
너희에게	주셨다	그-	이-	그-좋은	그-땅	위에서-	너희를	멀망시키다-그분이	까지-	
	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H0127</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H5704</a>	
							אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה		
							너희의-하나님이	여호와께서		
							<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		

너희 하나님 여호와께서 너희에게 말씀하신 모든 선한 일이 너희에게 임한 것 같이 여호와께서 모든 불길한 일도 너희에게 임하게 하사 너희 하나님 여호와께서 너희에게 주신 이 아름다운 땅에서 너희를 멸절하기까지 하실 것이라

אֲתֶכֶם	צִוָּה	אָשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּרִית	אֵת־	בְּעֶבְרְכֶם	16	
너희에게	명령하셨다	그-	너희의-하나님의	여호와	언약을	에게-	때에-너희가-어기다		
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0853</a>			
אֶף־	וַתִּרָּה	לָהֶם	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְעַבַּדְתֶּם	וְהִלַּכְתֶּם		
코가-	그리고-타오르리라	그들에게	그리고-절하리라	다른	신들을	그리고-섬기리라	그리고-가리라		
<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2734</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H1980</a>		
לָכֶם:	נָתַן	אָשֶׁר	הַטּוֹבָה	הָאֲרֶץ	מֵעַל	מְהֵרָה	וְאָבַדְתֶּם	בָּכֶם	יְהוָה
너희에게	주셨다	그-	그-좋은	그-땅	위에서-	빨리	그리고-멸망하리라	너희에게	여호와의
	<a href="#">H5414</a>			<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H4120</a>	<a href="#">H0006</a>		<a href="#">H3068</a>

ב  
—

만일 너희가 너희 하나님 여호와께서 너희에게 명하신 언약을 범하고 가서 다른 신들을 섬겨 그에게 절하면 여호와의 진노가 너희에게 미치리니 너희에게 주신 아름다운 땅에서 너희가 속히 망하리라